

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do niego Izaak, jego ojciec: Kim ty jesteś? I odpowiedział: Ja jestem twoim synem, twoim pierworodnym, Ezawem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kim ty jesteś? — zapytał Izaak. To ja, Ezaw — usłyszał — twój syn pierworodny!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego ojciec Izaak zapytał go: Kim jesteś? A on odpowiedział: <i>Jestem</i> twoim synem, twoim pierworodnym, Ezawem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy mu rzekł Izaak, ojciec jego: Któżes ty? A on rzekł: Jam jest syn twój, pierworodny twój, Ezaw.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł mu Izaak: Któżes ty jest? Który odpowiedział: Jam jest syn twój pierworodny, Ezaw.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izaak go zapytał: Kto ty jesteś? A on odpowiedział: Jam syn twój pierworodny, Ezaw!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekł do niego Izaak, ojciec jego: Kto ty jesteś? A on powiedział: Jam jest syn twój, pierworodny twój, Ezaw.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izaak, jego ojciec, zapytał go: Kto ty jesteś? A on odpowiedział: Jestem Ezaw, twój pierworodny syn.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izaak, jego ojciec, zapytał go: „Kim jesteś?”. A on odrzekł: „To ja, twój starszy syn Ezaw”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy jego ojciec Izaak zapytał go: - Kimże ty jesteś? On odpowiedział: - Ja jestem twój syn pierworodny, Ezaw.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zapytał go jego ojciec Jicchak: Kim ty jesteś? Odpowiedział: Ja jestem Esaw, twój syn pierworodny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав йому його: Хто ти? Він же сказав: Я твій первородний син Ісав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jego ojciec Ic'hak powiedział do niego: Kto ty jesteś? Więc odpowiedział: Ja jestem twój syn, twój pierworodny Esaw.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Izaak, jego ojciec, rzekł do niego: "Któżes ty?", na co on rzekł: "Jam jest twój syn, twój pierworodny, Ezaw".